

For the Reading of the Torah סדר קריאת התורה

Begin here, or on the next page

Assembled at a mountain,
our people,
still bent from oppression,
found You,
found Your Torah,
found Your truth
and embraced the destiny
that has shaped worlds.

*Help us still to shape the world
according to Your will;
help us to teach and to learn,
to hear Your word anew,
and to find in it our path to goodness and truth.*

All rise

THE ARK IS OPENED

עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד:
עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה, וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים.

Al sh'lo-sha d'va-rim ha-o-lam o-meid:
Al ha-Torah, v'al ha-a-vo-da, v'al g'mi-lut cha-sa-dim.

The world depends on three things:
On Torah, worship, and loving deeds.

Continue with the opening of the Ark on the next page

Begin here, or on the previous page

אֵין־כְּמוֹךְ בָּאֱלֹהִים, אֲדֹנָי, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ.
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים, וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר.
יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

There is none like You, Eternal One, among the gods that are worshipped, and there are no deeds like Yours. Your sovereignty is everlasting; You reign through all generations.

God rules; God will reign for ever and ever. Eternal God, give strength to Your people; Eternal God, bless Your people with peace.

All rise

אֵל הַרְחָמִים, הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן; תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם.
כִּי בָּךְ לִבֵּד בְּטַחָנוּ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא, אֲדֹנָי עוֹלָמִים.

Source of mercy, let Your goodness be a blessing to Zion; let Jerusalem be rebuilt. In You alone do we trust, O Sovereign God, high and exalted, Ruler of all the worlds.

ON ALL OCCASIONS:

The Ark is opened

הָבוּ גִדְל לַאֱלֹהֵינוּ, וְתִגְדּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

Let us declare the greatness of our God,
and give honor to the Torah.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם.
בְּרוּךְ שְׁמֵתָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

FOR THE READING OF THE TORAH

For out of Zion shall go forth Torah,
and the word of God from Jerusalem.

Praised be the One who in holiness gives Torah to our people Israel.

בֵּית יַעֲקֹב, לָכוּ וְנִלְכֶּה בְּאוֹר יְהוָה.

O House of Jacob, come, let us walk by the light of our God.



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד!

Sh'ma Yisrael, Adonai Eh-lo-hei-nu, Adonai Echad!

Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God alone!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ שְׁמוֹ

Eh-chad Eh-lo-hei-nu, ga-dol A-do-nei-nu, ka-dosh sh'mo.

Our God is One; great and holy is the Eternal One.



גָּדְלוֹ לִיהוָה אִתִּי, וְנִרְמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

O magnify the Eternal One with me,
and together let us exalt God's name.

MANY CONGREGATIONS CONTINUE WITH A PROCESSION (HAKAFAH)

לְךָ, יְהוָה, הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד, כִּי כָל
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לְךָ, יְהוָה, הַמְּמֻלָּכָה וְהַמְּתֻנָּשָׂא לְכָל לְרָאשׁ.

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the
majesty; for all that is in heaven and earth is Yours. You, O God, are
sovereign; You are supreme over all.

All are seated

FOR THE READING OF THE TORAH

READING OF THE TORAH

Before the reading

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרֵךְ!
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נֹתֵן הַתּוֹרָה.

READER: Ba-r'chu et Adonai ha-m'vo-rach!

CONGREGATION: Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed!

READER: Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed!

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, a-sher ba-char ba-nu mi-kol ha-a-mim, v'na-tan la-nu et Torah-to. Ba-ruch a-ta Adonai, no-tein ha-Torah.

Praise the One to whom our praise is due!

Praised be the One to whom our praise is due, now and for ever!

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have called us to Your service by giving us the Torah. We praise You, O God, Giver of the Torah.

After the reading

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיִּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נֹתֵן הַתּוֹרָה.

READER: Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, a-sher na-tan la-nu To-rat eh-met, v'cha-yei o-lam na-ta b'to-chei-nu. Ba-ruch a-ta Adonai, no-tein ha-Torah.

FOR THE READING OF THE TORAH

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. We praise You, O God, Giver of the Torah.

הגבהה—HAGBAHA—LIFTING THE TORAH

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל,
עלפי יי ביד-משה.

- This is the Torah that Moses placed before the people of Israel.

Some congregations continue with Haftarah at an Afternoon Service

READING OF THE HAFTARAH

Before the Reading

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים
טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת.
ברוך אתה יי, הבוחר בתורה, ובמשה עבדך, וב ישראל עמו
ובנביאי האמת וצדק.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have called faithful prophets to speak words of truth. We praise You, O God, for the revelation of Torah, for Moses Your servant and Israel Your people, and for the prophets of truth and righteousness.

After the Reading

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים,
צדיק בכל הדורות, האל הנאמן, האומר ועושה, המדבר
ומקים, שכל דבריו אמת וצדק.
על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הנה,
שנתת לנו יי אלהינו, לקדשה ולמנוחה, לכבוד ולתפארת,
על הכל, יי אלהינו, אנחנו מודים לך ומברכים אותך.

FOR THE READING OF THE TORAH

יְתַבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, the Rock of all creation, the Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Sabbath day that You, our Eternal God, have given us for holiness and rest, for honor and glory, we thank and praise You. May Your name be praised for ever by every living being. We praise You, O God, for the Sabbath and its holiness.

RETURNING THE TORAH TO THE ARK

All rise

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ.

Let us praise the Eternal God, whose name alone is exalted.

~~~~~

הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם, וַיָּרֶם קַרְנָן לְעַמּוֹ, תִּהְיֶה  
לְכָל־חַסִּידֶיךָ, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל, עִם־קִרְבּוֹ, הִלְלוּיָהּ

Your splendor covers heaven and earth; You are the strength of Your people, making glorious Your faithful ones, Israel, a people close to You. Halleluyah!

~~~~~

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה, מְשִׁיבַת נַפְשׁ;
עֲדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה, מַחְכִּימַת פְּתִי.

God's Teaching is perfect, reviving the soul;
God's word is unfailing, making wise the simple.

פְּקוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים, מְשַׁמְחֵי לֵב;
מִצְוַת יְהוָה בְּרָרָה, מְאִירַת עֵינַיִם.

God's precepts are right, delighting the mind;
God's Mitzvah is clear, giving light to the eyes.

יִרְאֵת יְהוָה טְהוֹרָה, עוֹמֶדֶת לְעֶד;
מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה אֱמֶת, צֶדֶקוֹ יַחֲדוֹ.

God's doctrine is pure, enduring for ever;
God's guidance is true, and altogether just.



Behold, a good doctrine has been given you, My Torah; do not forsake it. It is a tree of life to those who hold it fast, and all who cling to it find happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִּי אֶל־תַּעֲזֹבוּ.
עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר.
דַּרְכֶּיהָ דְּרָכֵי־נֹעַם, וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.

Help us to return to You, O God; then truly shall we return.
Renew our days as in the past.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְנָשׁוּבָה. חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

The Ark is closed

All are seated